

CES 1595/2022/VIPO
ČÍSLO STAVBY: JN008428

ADL TRANS TG s.r.o.

vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem pod č.j. C 107866
IČ: 25003682
adresa: Maxe Švabinského 111/30, 466 05, Jablonec nad Nisou
zastoupena: Libor Milota, jednatel

bankovní spojení: ČS a.s., č. ú. 9078322/0800

(dále jen jako "Prodávající") na straně jedné

a

Severočeská vodárenská společnost a.s. IČ: 490 99 469

se sídlem: Teplice, Přitkovská 1689, PSČ: 415 50
spisová značka: B 466 vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem
zastoupena: Ing. Jan Zurek, ředitel odboru správy majetku
bankovní spojení: Komerční banka, č. ú. 711620257/0100

(dále jen jako "Kupující") na straně druhé

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku za vzájemně dohodnutých podmínek tuto

KUPNÍ SMLOUVU

dle ust. § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb.,
občanský zákoník, v platném znění

**Článek I.
Úvodní ustanovení**

1. Prodávající je vlastníkem stavby „Jablonec n.N., Rýnovice, M. Švabinského, p.p.č. 692/1 - kanalizace“, tj. kanalizace o celkové délce 87,2 m (dále jen „Vodohospodářský majetek“), přičemž na základě rozhodnutí o povolení k trvalému užívání č.j. 75760/2021 ze dne 23.9.2021, které vydal Magistrát města Jablonec nad Nisou, OŽP, je Vodohospodářský majetek provozuschopný. Zápis o předání a převzetí stavby obsahující podrobnější popis Vodohospodářského majetku tvoří přílohu č. 1 této smlouvy.

**Článek II.
Předmět smlouvy**

1. Prodávající se zavazuje touto kupní smlouvou Vodohospodářský majetek Kupujícímu patřící mu vlastnickým právem, a to s veškerými součástmi a příslušenstvím a se všemi právy a povinnostmi, jimiž ho vlastnil, užíval nebo k tomu byl oprávněn, odevzdat Kupujícímu a umožnit mu nabytí vlastnické právo k němu, a Kupující se zavazuje, že od Prodávajícího Vodohospodářský majetek převezme do svého vlastnictví a zaplatí Prodávajícímu za Vodohospodářský majetek kupní cenu, a to ve výši [REDAKCE] [REDAKCE] (dále jen „Kupní cena“).

Článek III. Úhrada kupní ceny

1. [REDAKCE] bude Prodávajícímu uhrazena na účet uvedený v záhlaví této smlouvy ve lhůtě 30 dnů od podpisu kupní smlouvy, pokud Prodávající není plátcem DPH. V případě, že Prodávající je plátcem DPH, bude úhrada provedena na základě vystavené faktury s náležitostmi daňového dokladu, ve kterém bude k prodejní částce připočteno DPH v platné sazbě se splatností 30 dnů ode dne vystavení faktury. Úhrada bude provedena na účet uvedený ve faktuře.
2. Prodávající podpisem smlouvy se způsobem a časem zaplacení Kupní ceny souhlasí.
3. Prodávající seznámil kupujícího se stavem převáděného vodního díla a prohlašuje, že na něm neváznou dluhy, zástavní práva, věcná břemena a ani žádné jiné právní závady.
4. Kupující prohlašuje, že je mu současný faktický stav převáděného vodního díla znám.

Článek IV. Prohlášení a závazky prodávajícího, záruka prodávajícího

1. Prodávající prohlašuje, že:
 - (a) je vlastníkem Vodohospodářského majetku a je oprávněn převést vlastnické právo k němu;
 - (b) na Vodohospodářském majetku neváznou žádné dluhy, zástavní práva, věcná břemena, předkupní práva, nájemní práva ani jiné právní povinnosti či práva třetích osob;
 - (c) nezatajil Kupujícímu jakékoliv vady na Vodohospodářském majetku;
 - (d) ve vztahu k Vodohospodářskému majetku neexistují žádná nerozhodnutá soudní či jiná řízení ani nehrozí vedení žádných řízení, jimiž by bylo nepříznivě dotčeno vlastnictví k němu;
 - (e) ke dni uzavření této Smlouvy nebylo vůči Prodávajícímu zahájeno insolvenční řízení, Prodávajícímu není známo, že by na něj byl podán insolvenční návrh; dále prohlašuje, že vůči němu není vykonatelné žádné rozhodnutí orgánu veřejné moci, a že neexistuje ani žádná jiná veřejná či soukromá listina, která by mohla být podkladem pro podání návrhu na nařízení exekuce či výkonu rozhodnutí;
 - (f) nemá žádné nedoplatky na daních nebo na poplatcích, ani nedoplatky či dluhy, na základě kterých by mohl vzniknout jakýkoliv závazek či omezení týkající se Vodohospodářského majetku (např. zákonné zástavní právo, soudcovské zástavní právo, zástavní právo, věcné břemeno apod.) a které by mohly vést k omezení práv nakládat s Vodohospodářským majetkem a k případnému uspokojení nároků třetích osob zpeněžením Vodohospodářského majetku.
2. Prodávající prohlašuje, že poskytuje na Vodohospodářský majetek záruku, a to po dobu 2 let od uzavření této smlouvy.

Článek V. Účinnost smlouvy a registr smluv

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015, o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany dohodly, že kupující zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dnů od podpisu této smlouvy její znění příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Prodávající může smlouvu zveřejnit za předpokladu, že kupujícímu umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.
2. Smluvní strany se dohodly, že při zveřejnění znění smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný

přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění smlouvy podléhat anonymizaci.

3. Smluvní strany prohlašují, že smluvní ujednání obsažená v čl. I., v čl. II. odst. 1 týkající se výše kupní ceny, v čl. III. týkající se úhrady kupní ceny, jakož i veškeré přílohy, které jsou nedílnou součástí této smlouvy, jsou předmětem obchodního tajemství.
4. Smlouva je účinná dnem zveřejnění v registru smluv.
5. V případě změny, doplnění či zrušení této smlouvy dodatkem dle postupu uvedeného v čl. VI, odst. 5. platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
6. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud smlouva nesplňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá smlouva účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

Článek VI.

Ochrana osobních údajů

1. SVS informuje druhou smluvní stranu a její zástupce, že osobní údaje jsou zpracovávány v souladu s Informacemi o zpracování osobních údajů dodavatelů a smluvních partnerů, které jsou dostupné webu SVS v sekci GDPR (<https://www.svs.cz/cz/spolecnost/gdpr/>). V tomto dokumentu jsou také uvedeny informace o účelech a době zpracování, právních titulech a o právech, které v souvislosti se zpracováním osobních údajů subjektům údajů náleží.
2. Každá ze smluvních stran informuje své případné zaměstnance a další subjekty údajů o zpracování osobních údajů druhou smluvní stranou. SVS zpracovává osobní údaje v souladu s Informacemi o zpracování osobních údajů dodavatelů a smluvních partnerů dle předchozího odstavce.

Článek VII.

Protikorupční doložka

1. Obě smluvní strany potvrzují, že měly možnost se seznámit s Deklarací protikorupčního jednání skupiny Severočeská voda, jejímž členem je SVS. Deklarace je dostupná na webu SVS v sekci Compliance (<https://www.svs.cz/cz/spolecnost/compliance/>).
2. Každá ze smluvních stran se zavazuje, že:
 - a) neposkytne, nenabídne ani neslíbí úplatek jinému nebo pro jiného v souvislosti s obstaráváním věcí obecného zájmu nebo v souvislosti s podnikáním svým nebo jiného,
 - b) nebude tolerovat žádné formy korupce, uplácení ani jiného neetického jednání či střetu zájmů a že podezření na takové jednání oznámí druhé smluvní straně, pokud druhá smluvní strana poskytne pro tento účel komunikační kanály a zaváže se, že nikdo nebude vystaven postihu ani znevýhodnění za to, že nahlásí podezření na korupční nebo jiné neetické jednání,
 - c) neposkytne, nenabídne ani neslíbí neoprávněné výhody třetím osobám,
 - d) úplatek nepřijme, ani si jej nedá slíbit, ať už pro sebe nebo pro jiného v souvislosti s obstaráním věcí obecného zájmu nebo v souvislosti s podnikáním svým nebo jiného,
 - e) nebude ani u svých obchodních partnerů tolerovat jakoukoliv formu korupce či uplácení,
 - f) zdrží se jiného jednání, které by mohlo být vnímáno jako přijetí úplatku, podplácení, nepřímé úplatkářství či jiný trestný čin spojený s korupcí dle zákona č. 40/2009 Sb., trestní zákoník.
3. Podezření na korupční a neetické jednání či střet zájmů je možné oznamovat SVS prostřednictvím komunikačních kanálů, kterými jsou:
 - a) Elektronická adresa: compliance@svs.cz,
 - b) Korespondenční adresa: Compliance officer, Severočeská vodárenská společnost a.s., Přítkovská 1689, 415 50 Teplice,

- c) další způsoby, které SVS aktuálně využívá.
- SVS se zavazuje, že nikdo nebude vystaven postihu ani znevýhodnění za to, že nahlásí podezření na korupční nebo jiné neetické jednání.
 - SVS má právo v případě, že druhá smluvní strana poruší jakoukoli povinnost uvedenou výše v této protikorupční doložce, dočasně přerušit plnění uzavřené smlouvy nebo ji okamžitě ukončit odstoupením nebo výpovědí s okamžitou účinností a bez vzniku jakékoli odpovědnosti vůči druhé smluvní straně.
 - Pro vyloučení pochybností se uvádí, že SVS si vyhrazuje právo zpřístupnit veškeré informace týkající se porušení této protikorupční doložky (či kteroukoli jejich část) orgánům činným v trestním řízení, regulačním orgánům, jiným vyšetřujícím orgánům či jiným třetím osobám, vyhrazuje si právo zahájit občanskoprávní řízení za účelem získání náhrady škod, které jí byly způsobeny v důsledku porušení tohoto ustanovení.

VII.

Závěrečná ustanovení

- Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dle čl. V odst. 4 a odst. 6.
- Tato smlouva je vyhotovena ve 4 vyhotoveních, z nichž každé má platnost originálu; Prodávajícímu náleží 1 vyhotovení a Kupujícímu 3 vyhotovení smlouvy.
- Stanou-li se některá ustanovení této smlouvy zcela nebo zčásti neplatnými, nebo pokud by některé ustanovení této smlouvy chybělo, není tím platnost ostatních ustanovení dotčena. Namísto neplatného ustanovení sjednají smluvní strany takové platné ustanovení, které bude odpovídat smyslu a účelu neplatného ustanovení.
- Veškeré písemnosti doručované smluvními stranami podle této smlouvy se doručují na adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy.
- Tato smlouva může být změněna či zrušena pouze formou oboustranně odsouhlasených, písemných, vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.

Přílohy:

- Zápis o předání a převzetí stavby

Smluvní strany prohlašují, že se s obsahem této smlouvy řádně seznámily, souhlasí s ní a na důkaz toho níže připojují své vlastnoruční podpisy.

V Jablonci nad Nisou dne 2.8.2022

V Teplicích dne 0.5.2022

jednatel
ADL TRANSTG s.r.o.

ADL TRANSTG s.r.o.
M. Švabinského 1 | I 30.466 05 Jablonec n N
tel.: 483 305 938, www.adltranstg.cz
IČ 25003682, DIČ CZ25003682

ředitel odboru spravy majetku
Severočeská vodárenská společnost a.s.

Příloha č. 1 smlouvy

NEAKCIONÁŘI DO MAJETKU

| | | |
|--|--|------------------------------------|
| Severočeská vodárenská společnost a.s. Přítkovská 1689, Teplice 415 50 IČO 49 09 94 69 (přejímací organizace, dále též SVS a.s.) | Zápis o předání a převzetí stavby (nebo její dokončené části) | č.j. dle SK/MK 122/2020 |
| | | Číslo stavby: JN 008 428 |
| * Datum převzetí: viz.Smlouva* | Název stavby: Jablonec n. N., Rýnovice, M. Švabinského, p.p.č. 692/1 - kanalizace (<i>Jablonec nad Nisou, k.ú. Rýnovice: splašková kanalizace na ppč. 692/1 a 697/13</i>) | |
| Popis: Kanalizace Tlaková kanalizace z PE DN 80 (d 90) v délce 60,9 m + gravitační část z kPVC DN 250 v délce 3,1 m + 1x uklidňovací šachta DN 1000 + 1x kanalizační šachta DN 1000 Součástí předmětu převzetí nejsou kanalizační přípojky. Součástí předmětu převzetí nejsou tlakové kanalizační přípojky a DČSOV. | | |
| Návrh na vyřazení z majetkové evidence zpracován: NE I. Zařízení již SčVK provozuje: NE II. Evidenční číslo HIM SVS navazující VHI: Kanalizace – A00653 III. Název mezilehlého vlastníka č. I: NENÍ | | |
| Katastrální území, parcelní čísla a majitelé pozemků: k.ú. Rýnovice p.p.č. 692/1 - Statutární město Jablonec nad Nisou, Mírové náměstí 3100/19, 46601 Jablonec nad Nisou Pozemek nebude odkoupen. | | |
| Kapacity získané: Kanalizace v celkové délce 64,0 m | | |
| Dosavadní vlastník: ADL TRANS TG, s.r.o., Maxe Švabinského 11/30, 466 05 Jablonec nad Nisou – Rýnovice, IČO: 25003682 | | |
| Povolení stavby: č.j. 75288/2020, spis. zn. 1907/2020/SPR/OVÚ/Pa ze dne 15. 09 2020 vydal Magistrát města Jablonec nad Nisou, odbor stavební a životního prostředí, oddělení vodoprávní úřad Kolaudace: č.j. 75760/2021, spis. zn. 2545/2021/SPR/OVÚ/Pa ze dne 23. 09 2021 vydal Magistrát města Jablonec nad Nisou, odbor stavební a životního prostředí, oddělení vodoprávní úřad | | |
| Přístup k zařízení (objektům) je z veřejně přístupné příjezdové komunikace: ANO | | |
| Vklad do katastru nemovitostí - oddělené pozemky v oplocení a nadzemní stavby včetně pozemků (investor): NENÍ Vklad služebnosti inženýrské sítě (investor): k.ú. Rýnovice – p.p.č. 692/1 Smlouva o zřízení služebnosti inženýrské sítě: pro p.p.č. 692/1 – smlouva CES 493/2022/PANO ze dne 02. 03. 2022 | | |
| Soupis vad a nedodělků zřejmých při odevzdání a převzetí stavby nebránících užívání: NENÍ | | |
| Dohoda o opatřeních a lhůtách k odstranění vad a nedodělků: NENÍ | | |
| Další ujednání: NEJSOU | | |

Projektová dokumentace skutečného provedení díla včetně geodetického zaměření v souřadnicích a listinných dokladů je archivována u provozovatele SčVK
Projektant: Ing. Jana Špringlová, ČKAIT - 0501149
Zhotovitel stavby: ZIKUDA – vodohospodářské stavby spol. s r.o., IČO: 28776976
Záruční doba končí dnem 25. 06. 2026

Požizovací cena majetku dle kupní smlouvy

Přílohy:

1. Situace s vyznačením přebíraného zařízení – 1 list
2. Seznam dotčených pozemků a jejich majitelů – 1 list

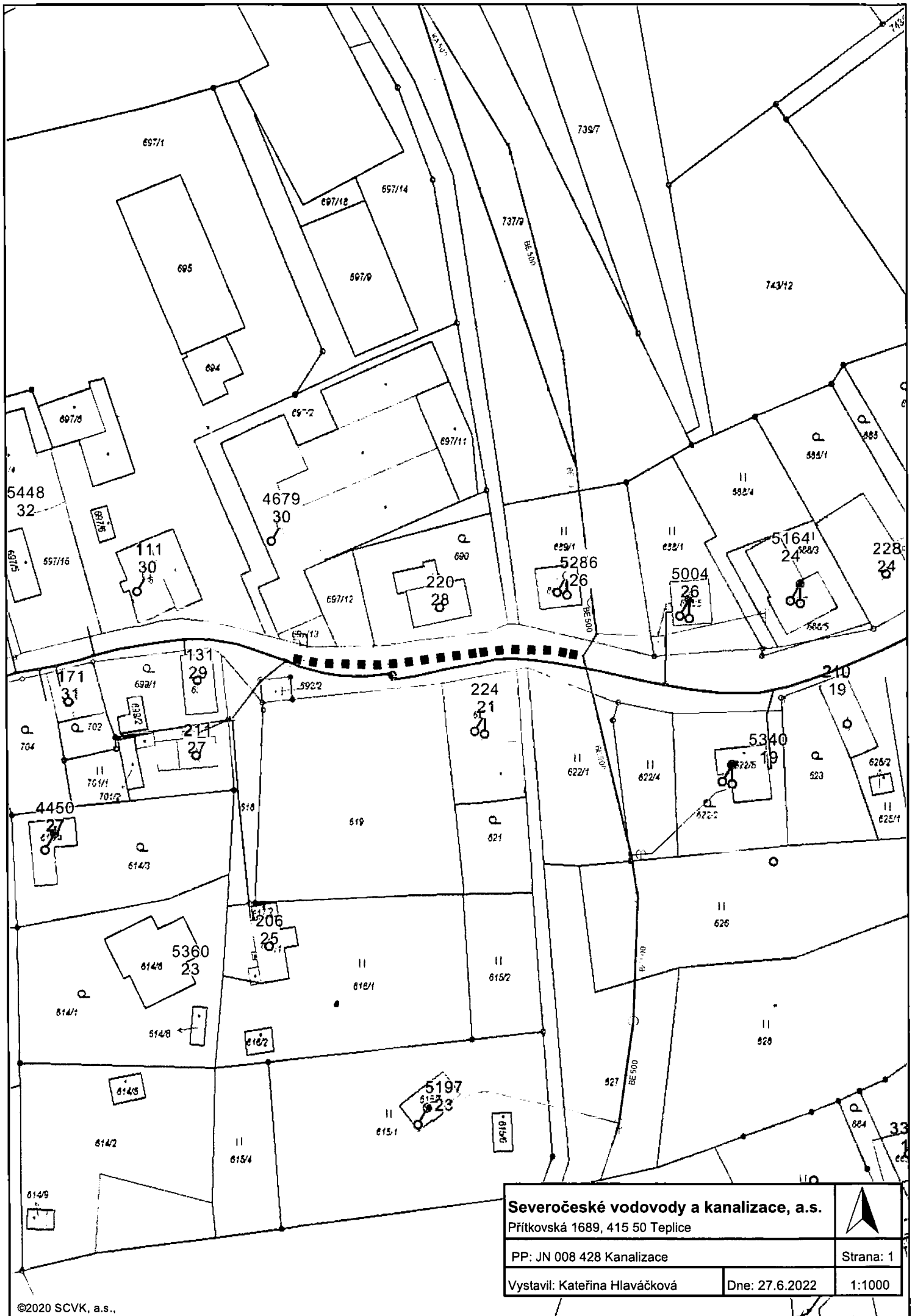
Zástupci vlastníka odevzdávají a zástupci přejímající organizace přejímají dílo nebo vyjmenované objekty díla podle ustanovení příslušných zákonů.


| Účastníci řízení | Jméno a příjmení | Funkce | Razítko a podpis |
|---------------------------------|------------------|--|------------------|
| Předávající | | jednatel | |
| Přejímající organizace SVS a.s. | | 01 M. Švat oblastní provozní inspektor | |
| Provozovatel SčVK | | manažerka ÚTPČ | |

Tento Zápis je přílohou č. 1 příslušné smlouvy a je její nedílnou součástí.

Zpracovala: Kateřina Haváčková
Datum: 27. 06. 2022

* datem převzetí stavby do majetku vzniká SčVK povinnost zahájit provozování



| | | |
|--|----------------|---|
| Severočeské vodovody a kanalizace, a.s. | |  |
| Přítkovská 1689, 415 50 Teplice | | |
| PP: JN 008 428 Kanalizace | | Strana: 1 |
| Vystavil: Kateřina Hlaváčková | Dne: 27.6.2022 | 1:1000 |

Příloha předávacího protokolu do majetku

název stavby:

Jablonec n.N., Rýnovice, M. Švabinského, p.p.č. 692/1 - kanalizace

č.j. dle SK/MK:

122/2020

číslo stavby:

JN 008 428

| Katastrální území: | Rýnovice | | | | | | | |
|--------------------------|---|--|-------|--|---|----------------------------------|------------------------|---|
| Pozemek (p.p.č./st.p.č.) | Vlastník (název firmy nebo jméno+příjmení dle katastru nemovitostí) | Adresa katastru nemovitostí | (dle) | Požadavek na vklad/ VB/služebnost ANO/NE | Smlouva o bud. smlouvě pro VB/služebnost č. CES | Smlouva pro VB/služebnost č. CES | Návrh na odkup pozemku | Poznámka |
| 692/1 | Statutární město Jablonec nad Nisou | Mírové náměstí 3100/19, 46601 Jablonec nad Nisou | | ANO | 1455/2020/PANO | 493/2022/PANO | NE | GP: 1871-260/2021, vklad: V-2867/2022-504 |

podepsáno 02.03.2022